

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 23.05.2017

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 1 zo 7

ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku**1.1. Identifikátor produktu**

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Ďalšie názvy produktu

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú**Použitie látky/zmesi**

pomocné mazivá

1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Firma:	BOHLE AG	
Ulica:	Dieselstr. 10	
Miesto:	D-42781 Haan	
Telefón:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Partner na konzultáciu:	Klaus Nehren	Telefón: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle-group.com	
Informačné oddelenie:	Chemie	

1.4. Núdzové telefónne číslo: Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463**ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti****2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi****Nariadenia (ES) č. 1272/2008**

Kategorie nebezpečenstva:

Žieravosť/dráždivosť kože: Skin Irrit. 2

Vážne poškodenie očí/podráždenie očí: Eye Irrit. 2

Upozornenia na nebezpečnosť:

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

2.2. Prvky označovania**Nariadenia (ES) č. 1272/2008****Výstražné slovo:** Pozor**Piktogramy:****Výstražné upozornenia**

H315	Dráždi kožu.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Bezpečnostné upozornenia

P260	Nevdychujte para / Aerosól.
P262	Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.
P280	Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.
P303+P361+P353	PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Všetky kontaminované časti odevu okamžite vyzlečte. Pokožku opláchnite vodou/sprchou.
P305+P351+P338	PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 23.05.2017

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 2 zo 7

P308+P313

Po expozícii alebo podozrení z nej: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách**3.2. Zmesi****Chemická charakteristika**

Inhibítor korózie

Aditívum

Nebezpečné obsiahnuté látky

Č. CAS	Označenie			Podiel
	Č. v ES	Č. indexu	Č. REACH	
	Klasifikácia podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 [CLP]			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrilotriethanol			10-20 %
	233-175-9			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			5-10 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
10043-35-3	Kyselina boritá			1-2,5 %
	233-139-2	005-007-00-2		
	Repr. 1B; H360FD			

Doslovné znenie H- a EUH-viet: pozri oddiel 16.

ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci**4.1. Opis opatrení prvej pomoci****Všeobecné inštrukcie**

Poskytovateľ prvej pomoci: Dbať na vlastnú bezpečnosť!

Vyneste z miesta ohrozenia.

Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

Pri vdýchnutí

Preneste na čerstvý vzduch.

Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri kontakte s pokožkou

Umyte mydlom a vodou.

Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri kontakte s očami

Pri vniknutí do očí odstráňte kontaktné šošovky a ihneď vyplachujte najmenej 15 minút veľkým množstvom vody i pod viečkami.

Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri požití

Vypláchnite ústa dôkladne vodou.

Nevyvolávajúce zvracanie.

Poradte sa s lekárom.

4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 23.05.2017

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 3 zo 7

5.1. Hasiace prostriedky

Vhodné hasiace prostriedky

postrek vodou suchý prášok pena odolná alkoholu kysličník uhličitý (CO₂)

Nevhodné hasiace prostriedky

Silný vodný lúč

5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Kysličník uhoľnatý
kysličníky dusíku (NO_x)

5.3. Rady pre požiarnikov

Pri požiari: Používať respirátor nezávislý na okolitom vzduchu.
Na ochranu osôb a chladenie nádob nasadiť v ohrozenej oblasti striekajúci prúd vody.

ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

Použite prostriedky osobnej ochrany.

6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Nesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.
Zabráňte vniknutiu do pôdneho podlažia.

6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie

Zaistíte primerané vetranie.
Nechajte nasiaknúť do inertného absorpčného materiálu (napr. piesku, silikagelu, kyslého sorbentu, univerzálneho sorbentu, pilín).

6.4. Odkaz na iné oddiely

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana
ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu

Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
Dodržujte zásady správnej priemyselnej hygieny a bezpečnosti práce.
Zaistíte dostatočnú výmenu vzduchu a/alebo odsávanie v pracovných priestoroch.

Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu

Obvyklé opatrenia preventívnej protipožiarnej ochrany.
Hasiace opatrenia prispôbiť podmienkam prostredia.

7.2. Podmienky bezpečného skladovania vrátane akejkoľvek nekompatibility

Požiadavky na skladovacie priestory a nádoby

Uschovávajúť nádobu tesne uzatvorenú na chladnom, dobre vetranom mieste.
Skladujte v pôvodnej nádobe.
Skladovať na mieste, ku ktorému majú prístup len oprávnené osoby.
Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.

Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania

Naskladujte v blízkosti kyselín.

Ďalšie informácie o podmienkach skladovania

5 - 40°C

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

8.1. Kontrolné parametre

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 23.05.2017

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 4 zo 7

Hodnoty DNEL/DMEL

Č. CAS	Chemická látka		
DNEL typ	Proces expozície	Účinok	Hodnota
10043-35-3	Kyselina boritá		
Zamestnanec DNEL, dlhodobý	inhalačný	systemicky	8,3 mg/m ³
Zamestnanec DNEL, dlhodobý	kožný	systemicky	392 mg/kg t.h./deň

Hodnoty PNEC

Č. CAS	Chemická látka		Hodnota
Oddiel pre životné prostredie			Hodnota
10043-35-3	Kyselina boritá		
Sladká voda			1,35 mg/l
Morská voda			1,35 mg/l
Sladkovodný sediment			1,8 mg/kg
Morský sediment			1,8 mg/kg
Mikroorganizmy v čističkách odpadových vôd			1,75 mg/l

Ďalšie upozornenia

Ani v prípade úplného uvoľnenia látky nie je možné pre jej nízky obsah očakávať dosiahnutie expozičného limitu. Je však povinnosťou užívateľa toto overiť a dodržať dané expozičné limity na pracovisku.

8.2. Kontroly expozície
Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia

Zaistíte primerané vetranie. Nevdychujte pary/aerosóly.
 Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
 Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev a obuv.
 Udržujte mimo kontakt s potravinami, nápojmi a krmivami pre zvieratá.
 Pred pracovnými prestávkami a okamžite po manipulácii s produktom si umyte ruky.
 Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

Ochrana očí/tváre

ochranné okuliare s bočnými krytmi vyhovujúce norme EN166

Ochrana rúk

ochranné rukavice DIN EN 374
 nitrilkaučuk
 Butylový kaučuk
 Odporúča sa, konzultovať s výrobcom rukavíc odolnosť hore uvedených ochranných rukavíc proti chemikáliám pre špeciálne použitie.

Ochrana pokožky

Protichemický ochranný odev DIN EN 13034

Ochrana dýchacieho ústrojenstva

V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.
 Odporúčaný typ filtra: A-P2

Environmentálne kontroly expozície

Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.
 Zabrániť úniku do spodnej vody/pôdy.

ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti
9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Fyzikálny stav: kvapalina
 Farba: zelený

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 23.05.2017

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 5 zo 7

Zápach:	slabý	
		Metóda
Hodnota pH (pri 20 °C):		9,5
Zmena skupenstva		
Teplota topenia:		-8 °C
Počiatková teplota varu a destilačný rozsah:		> 100 °C
Teplota vzplanutia:		nepoužiteľné.
Dolný limit výbušnosti:		nepoužiteľné.
Horný limit výbušnosti:		nepoužiteľné.
Teplota zapálenia:		nepoužiteľné.
Hustota (pri 20 °C):		1,07 g/cm ³ DIN 51757
Rozpustnosť vo vode:		plne miešateľný
Dynamická viskozita: (pri 20 °C)		3 mPa·s DIN 54453

ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita
10.1. Reaktivita

Nevzniká žiadna nebezpečná reakcia pri zaobchádzaní a skladovaní podľa určenia.

10.2. Chemická stabilita

Stabilný za normálnych podmienok.

10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Exotermné reakcie so silnými kyselinami.

10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.

10.5. Nekompatibilné materiály

 silné kyseliny a oxidačné činidlá
 Kyselina dusitá a iné nitrozačné činidlá

10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

ODDIEL 11: Toxikologické informácie
11.1. Informácie o toxikologických účinkoch
Akútna toxicita

Č. CAS	Označenie				
	Proces expozície	Dávka	Druh	Zdroj	Metóda
10043-35-3	Kyselina boritá				
	ústny	LD50 3500-4100 mg/kg	Potkan		
	kožný	LD50 2000 mg/kg	Králík		
	inhalačný (4 h) aerosol	LC50 2120 mg/l	Potkan		

Žieravosť a dráždivosť

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 23.05.2017

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 6 zo 7

ODDIEL 12: Ekologické informácie
12.1. Toxicita

Č. CAS	Označenie					
	Toxicita pre vodné prostredie	Dávka	[h] [d]	Druh	Zdroj	Metóda
10043-35-3	Kyselina boritá					
	Akútna toxicita pre ryby	LC50 mg/l	79,7	96 h	Pimephales promelas (čerebľa potočná)	
	Akútna toxicita crustacea	EC50	133 mg/l	48 h	Dafnia magna (veľká vodná blcha)	
	Toxicita pre ryby	NOEC	1,8 mg/l	34 d	Brachydanio rerio (danio pruhované)	
	Toxicita crustacea	NOEC	6-13 mg/l	21 d	Dafnia magna (veľká vodná blcha)	
	Akútna bakteriálna toxicita	(17,5 mg/l)		3 h		

12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

12.3. Bioakumulačný potenciál

Bioakumulácia je nepravdepodobná.

Rozdeľovací koeficient n-oktanol/voda

Č. CAS	Označenie	Log Pow
10043-35-3	Kyselina boritá	-1,09

12.4. Mobilita v pôde

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Všeobecné údaje

mierne ohrozujúce vody

Nesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní
13.1. Metódy spracovania odpadu
Informácie o zneškodňovaní

Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov.

ODDIEL 14: Informácie o doprave
Ďalšie inštrukcie

Nie nebezpečné tovary v zmysle ADR/RID, ADNR, IMDG kódu, ICAO/IATA-DGR

ODDIEL 15: Regulačné informácie
15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia
Regulačné informácie EU

Povolenia (REACH, príloha XIV):

Látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy, SVHC (REACH, Článok 59):

Kyselina boritá

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 23.05.2017

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 7 zo 7

Obmedzenia použitia (REACH, príloha XVII):

Záznam 30: Kyselina boritá

Národné predpisy

Trieda ohrozenia vody (D):

1 - slabo ohrozujúci vodu

ODDIEL 16: Iné informácie**Doslovné znenie H- a EUH-viet (Číslo a kompletný text)**

H315

Dráždi kožu.

H319

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

H360FD

Môže poškodiť plodnosť. Môže poškodiť nenarodené dieťa.

Ďalšie informácie

Údaje sú založené na dnešnom stave našich znalostí, nepredstavujú ale žiadnu záruku za vlastnosti výrobku a nedávajú základ žiadnemu právnemu vzťahu. Súčasné zákony a nariadenia musí príjemca našich výrobkov dodržiavať vo svojej vlastnej zodpovednosti.

(Údaje o nebezpečných obsahových látkach sa vždy preberajú z poslednej platnej Karty bezpečnostných údajov predchádzajúceho dodávateľa.)